

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City  
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [fcpcnycoffice1@gmail.com](mailto:fcpcnycoffice1@gmail.com)

Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](http://www.facebook.com/fcpcnyc)



但那等候耶和華的必從新得力

*But Those Who Hope In The Lord Will Renew Their Strength*

敬老主日聯合崇拜

Golden Age Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二六年五月十七日

The Seventeenth Day of May 2026

## 主日聯合崇拜程序

### ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

|   |                        |  |   |
|---|------------------------|--|---|
| 唱 | 詩 *HYMN                | #27 『主愛輝煌歌』  | 立 |
|   |                        | " LORD OF BEING, THRONED AFAR "  |   |
| 始 | 禮聖頌 INTROIT            | #625 『主在聖殿中』   | 坐 |
|   |                        | " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "   |   |
| 宣 | 召 CALL TO WORSHIP      | 利未記 <b>Leviticus 19: 32</b>  | 坐 |
|   |                        | 在白髮的人面前，你要站起來，要尊敬老人，要敬畏你的上帝。我是耶和華。   |   |
|   |                        | Rise in the presence of the aged, show respect for the elderly and revere your God. I am the Lord.                     |   |
| 牧 | 禱 PASTORAL PRAYER      | 邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao  | 坐 |
| 主 | 禱文 THE LORD'S PRAYER   | #649   | 坐 |
| 唱 | 詩 *HYMN                | #37 『榮耀歸神歌』  | 立 |
|   |                        | " FATHER, LONG BEFORE CREATION "   |   |
| 啓 | 應文 RESPONSIVE READING  | 詩篇 <b>Psalms 71: 14-21</b>   | 坐 |
| 獻 | 詩 ANTHEM               | 詩班 Choir   | 坐 |
|   |                        | 『活着為耶穌 LIVING FOR JESUS』   |   |
| 讀 | 經 SCRIPTURE LESSON     | 使徒行傳 <b>Acts 1: 6-14</b>   | 坐 |
| 講 | 道 SERMON               | 『升天前的應許』   | 坐 |
|   |                        | " THE PROMISES HE MADE BEFORE HE ASCENDED "  |   |
| 榮 | 耀頌 *GLORIA PATRI       |  | 立 |
| 報 | 告 ANNOUNCEMENTS        |  | 坐 |
| 奉 | 獻 OFFERING             | 請於崇拜後，投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.  | 坐 |
| 獻 | 禮文 *OFFERTORY RESPONSE | #644   | 立 |
| 差 | 遣 *DISMISSAL           | 方李芳長老 Elder Frances Fong   | 立 |
|   |                        | 願你們平安入世服侍，愛主，尊敬眾人，倚靠聖靈的大能歡欣快樂。阿們！  |   |
|   |                        | Go in peace into the world to serve, love the Lord, respect everyone, rejoicing in the Power of the Holy Spirit. Amen! |   |
| 阿 | 們頌 *AMEN               | #675   | 立 |
| 唱 | 詩 *HYMN                | #406 『清心謙恭歌』   | 立 |
|   |                        | " BLEST ARE THE PURE IN HEART "  |   |

\*please stand

在崇拜前，請將手提電話響鬧裝置調至靜音，讓我們一同專心仰望主。

## 啓應文：詩篇 71:14-21

主席啓：我卻要常常盼望，並要越發讚美祢。

會眾應：我的口終日要述說祢的公義和祢的救恩，因我不計其數。

啓：我要來說主耶和華大能的事；我單要提說祢的公義。

應：神啊，自我年幼時，祢就教訓我；直到如今，我傳揚祢奇妙的作為。

啓：神啊，我到年老髮白的時候，求祢不要離棄我！等我將祢的能力指示下代，將祢的大能指示後世的人。

應：神啊，祢的公義甚高；行過大事的神啊，誰能像祢！

啓：祢是叫我們多經歷重大急難的，必使我們復活，從地的深處救上來。

應：求祢使我越發昌大，又轉來安慰我。

啓：我的神啊，我要鼓瑟稱讚祢，稱讚祢的誠實！以色列的聖者啊，我要彈琴歌頌祢！

應：我歌頌祢的時候，我的嘴唇和祢所贖我的靈魂都必歡呼；

同讀：並且我的舌頭必終日講論祢的公義，因為那些謀害我的人已經蒙羞受辱了。

### Responsive Reading: Psalm 71:14-21

- 14 As for me, I will always have hope; I will praise you more and more.  
15 My mouth will tell of your righteous deeds, of your saving acts all day long—though I know not how to relate them all.  
16 I will come and proclaim your mighty acts, Sovereign Lord; I will proclaim your righteous deeds, yours alone.  
17 Since my youth, God, you have taught me, and to this day I declare your marvelous deeds.  
18 Even when I am old and gray, do not forsake me, my God, till I declare your power to the next generation, your mighty acts to all who are to come.  
19 Your righteousness, God, reaches to the heavens, you who have done great things. Who is like you, God?  
20 Though you have made me see troubles, many and bitter, you will restore my life again; from the depths of the earth you will again bring me up.  
21 You will increase my honor and comfort me once more.

## 講道經文：使徒行傳 1:6-14

6 他們聚集的時候，問耶穌說：「主啊，你復興以色列國就在這時候嗎？」  
7 耶穌對他們說：「父憑著自己的權柄所定的時候、日期，不是你們可以知道的。8 但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力，並要在耶路撒冷、猶太全地，和撒瑪利亞，直到地極，作我的見證。」9 說了這話，他們正看的時候，他就被取上升，有一朵雲彩把他接去，便看不見他了。10 當他往上去，他們定睛望天的時候，忽然有兩個人身穿白衣，站在旁邊，說：11 「加利利人哪，你們為什麼站著望天呢？這離開你們被接升天的耶穌，你們見他怎樣往天上去，他還要怎樣來。」12 有一座山，名叫橄欖山，離耶路撒冷不遠，約有安息日可走的路程。當下，門徒從那裡回耶路撒冷去，13 進了城，就上了所住的一間樓房；在那裡有彼得、約翰、雅各、安得烈、腓力、多馬、巴多羅買、馬太、亞勒腓的兒子雅各、奮銳黨的西門，和雅各的兒子猶大。14 這些人同著幾個婦人和耶穌的母親馬利亞，並耶穌的弟兄，都同心合意的恆切禱告。

### Scripture Lesson: Acts 1:6-14

<sup>6</sup> Then they gathered around him and asked him, "Lord, are you at this time going to restore the kingdom to Israel?" <sup>7</sup> He said to them: "It is not for you to know the times or dates the Father has set by his own authority. <sup>8</sup> But you will receive power when the Holy Spirit comes on you; and you will be my witnesses in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth." <sup>9</sup> After he said this, he was taken up before their very eyes, and a cloud hid him from their sight. <sup>10</sup> They were looking intently up into the sky as he was going, when suddenly two men dressed in white stood beside them. <sup>11</sup> "Men of Galilee," they said, "why do you stand here looking into the sky? This same Jesus, who has been taken from you into heaven, will come back in the same way you have seen him go into heaven." <sup>12</sup> Then the apostles returned to Jerusalem from the hill called the Mount of Olives, a Sabbath day's walk from the city. <sup>13</sup> When they arrived, they went upstairs to the room where they were staying. Those present were Peter, John, James and Andrew; Philip and Thomas, Bartholomew and Matthew; James son of Alphaeus and Simon the Zealot, and Judas son of James. <sup>14</sup> They all joined together constantly in prayer, along with the women and Mary the mother of Jesus, and with his brothers.

## 詩班獻詩歌詞

### 活着為耶穌 (Living for Jesus)

活着為耶穌，真平安！喜樂之江河，永不乾；試煉雖來臨，我不慌，活着為耶穌，主在旁。

活着為耶穌，真安息！討我主喜悅，福滿溢，單為主生活，聽主令，直到我走完世路程。

求主助我多事奉祢，求主助我多讚美祢，使我活在主慈愛裏，永遠跟隨主不轉離。

Living for Jesus, oh, what peace! Rivers of pleasure never cease, Trials may come, yet I'll not fear, living for Jesus, He is near. Living for Jesus, O, what rest! Pleasing my Saviour, I am blest; only to live for Him alone; doing His will till life is done. Help me to serve Thee more and more, help me to praise Thee o'er and o'er, Live in Thy presence day by day, never to turn from Thee away.

## 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。  
*We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.*
2. 主日晨禱小組：逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行，請各兄姊參加。
3. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話**(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡各同工。
5. 婦女部例會：今主日敬老午餐會後在二樓副堂後座舉行，請各姊妹屆時參加。
6. 敬老主日：祝在座各位長者身心康泰，主恩滿溢。崇拜後在二樓副堂敬備午餐會，請各兄姊屆時留步參加。
7. 中文成人主日學：逢主日上午九時半至十時半在聖堂閣樓舉行，導師為陳國強宣教師，研讀舊約創世記，歡迎各兄姊屆時參加。
8. 堂議事會例會：今主日下午一時半在 **309** 室召開，請各執行長老屆時出席。
9. 中年團契例會：下主日崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各團友屆時參加。
10. 本堂在網址 [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。

## 116 周年堂慶餐會

### 116<sup>th</sup> Anniversary Celebration Dinner

日期(Date): 6 - 28 - 2026 (主日 Sunday)

時間(Time): 下午五時 5:00 p.m.

地點 (Venue): 華埠披露街 28 號喜運來大酒家

House of Joy, 28 Pell Street, Chinatown

售票日期: 5/10/2026 至 6/14/2026

Tickets on sale: 5/10/2026~6/14/2026

餐票(Ticket): 一律四十元 \$40 each

售票執事: 雷甄惠珍、余健雄、關李月霞

Tickets can be purchased from Deacon Christine Louie, Deacon Sam Yu, Deacon Susan Quan.

## 主懷安息 IN MEMORIAM

本會會友楊湯一清執事（楊祖麟夫人）於主曆二零二六年五月十日安息主懷。安息禮拜謹訂於二零二六年五月廿三日（禮拜六）上午九時卅分假華埠軒利街 61 號紐約中華基督教長老會聖堂舉行。敬希各主內兄姊屆時參加，藉表關懷之意。

Deacon Grace Yat Ching Yeung (Mrs. Cho Lun Yeung), our member, went to be with the Lord on May 10th, 2026. The Funeral Service will be held in the Sanctuary of The First Chinese Presbyterian Church, 61 Henry Street, New York, NY 10002, on Saturday May 23<sup>rd</sup>, 2026 at 9:30 a.m. As a member of the congregation, your presence would be deeply appreciated.

本週金句：當他往上去，他們定睛望天的時候，忽然有兩個人身穿白衣，站在旁邊，說：「加利利人哪，你們為什麼站著望天呢？這離開你們被接升天的耶穌，你們見他怎樣往天上去，他還要怎樣來。」

(使徒行傳 1:10-11)

**Weekly Verse for Meditation:** . They were looking intently up into the sky as he was going, when suddenly two men dressed in white stood beside them. <sup>11</sup> "Men of Galilee," they said, "why do you stand here looking into the sky? This same Jesus, who has been taken from you into heaven, will come back in the same way you have seen him go into heaven." (Acts 1:10-11)

# 獻花

Mr. Calvin Lee  
Ms. Winnie Yeung in memory of Elder Lap Lee and Kathy Lee Wong

## 主日聯合崇拜事奉人員

|       | 今主日(五月十七日)<br>敬老主日 | 下主日(五月廿四日)<br>聖靈降臨節主日 |
|-------|--------------------|-----------------------|
| 講員/主席 | 邵一嵐宣教師 / 方李芳長老     | 陳國強宣教師 / 余健雄執事        |
| 指揮/司琴 | 林主恩先生 / 張恩憫女士      | 林主恩先生 / 張恩憫女士         |
| 司事/招待 | 關悅雄長老 / 陳盧秀華執事     | 關悅雄長老 / 陳張愛萍長老        |
| 錄音/音響 | 余健雄執事              | 黃惠賜執事                 |
| 聖壇插花  | 邵一嵐宣教師             | 邵一嵐宣教師                |
| 出版週刊  | 曾泳河女士 余健雄執事        | 曾泳河女士 余健雄執事           |

## 代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:  
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、翁健安夫婦。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請部份時間幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 記念這世代仍有千千萬萬人未聽聞福音、未認識耶穌基督, 祈求信實的主按照祂的信實, 藉聖靈激動人心, 生命轉回創造主。
8. 求聖靈帶領和感動, 使我們每天都有靜下來的時間閱讀聖經, 思想神的話語, 明白真理, 過著以神為中心的生活。

## WELCOME!

| 11:00 a.m. Chinese / English<br>Combined Worship Service | May 17, 2026<br>Golden Age Sunday | May 24, 2026<br>Pentecost Day |
|--|-----------------------------------|-------------------------------|
| SPEAKER:   | Evangelist Elaine Shao            | Evangelist Ray Chan           |
| WORSHIP LEADER:  | Frances Fong                      | Sam Yu                        |
| CONDUCTOR / ORGANIST:                                    | Daniel Lam / Jennifer Dewing      | Daniel Lam / Jennifer Dewing  |
| USHERS:  | Henry Quan, Sau Wah Chan          | Henry Quan, Ada Chan          |
| RECORDING / SOUND SYSTEM:                                | Sam Yu                            | Virgil Wong                   |
| PUBLISHING BULLETIN:                                     | Yong He Zeng, Sam Yu              | Yong He Zeng, Sam Yu          |

## PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung's speedy recovery from illness.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.

## FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday from 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 4) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) **Session Meeting...** will convene for the May meeting today at 1:30 p.m. in Room 309.
- 6) **Women's Guild Monthly Meeting...** after Golden Age Luncheon today in 2<sup>nd</sup> floor..
- 7) **Golden Age Sunday Luncheon...** after Combined Service today in 2<sup>nd</sup> floor..
- 8) **Senior Fellowship Monthly Meeting...** after Combined Service next Sunday in 2<sup>nd</sup> floor.